

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Emissionsminderung  
Anlagen zum Garen und Wärmebehandeln  
von Lebensmitteln  
Fisch und Fleisch  
Emission control  
Installations for cooking and heat-treating  
foods  
Fish and meat

VDI 3895

Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.*

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).*

*The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung.....	2	Preliminary note .....	2
<b>1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>2</b>	<b>1 Scope.....</b>	<b>2</b>
<b>2 Begriffe.....</b>	<b>2</b>	<b>2 Terms and definitions.....</b>	<b>2</b>
<b>3 Abkürzungen.....</b>	<b>4</b>	<b>3 Abbreviations.....</b>	<b>4</b>
<b>4 Rechtliche Grundlagen.....</b>	<b>5</b>	<b>4 Legal basics.....</b>	<b>5</b>
4.1 Allgemeines zum Umweltrecht.....	5	4.1 General information on environmental law .....	5
4.2 Immissionsschutz.....	6	4.2 Immission control.....	6
4.3 Wasserrecht .....	6	4.3 Water law.....	6
4.4 Abfall und Nebenprodukte.....	10	4.4 Solid waste and by-products.....	10
<b>5 Grundlagen und Emissionsentstehung.....</b>	<b>11</b>	<b>5 Basics and the sources of emissions.....</b>	<b>11</b>
5.1 Kennzahlen der Branche.....	11	5.1 Key data of the industry.....	11
5.2 Fischwaren.....	12	5.2 Fish.....	12
5.3 Fleischwaren.....	20	5.3 Meat products.....	20
5.4 Konservenverarbeitung.....	31	5.4 Preservation by heat treatment.....	31
5.5 Reinigung von Geräten, Rohrleitungen und Behältern.....	34	5.5 Cleaning of equipment, pipework and installations.....	34
<b>6 Maßnahmen zum Mindern der Emissionen.....</b>	<b>39</b>	<b>6 Emission control measures.....</b>	<b>39</b>
6.1 Betriebliche Maßnahmen.....	40	6.1 Operational measures.....	40
6.2 Erfassen der Emissionen.....	41	6.2 Collecting emissions.....	41
6.3 Verfahren zur Abgasreinigung.....	43	6.3 Processes for waste gas cleaning .....	43
6.4 Emissionsrelevante Entscheidungskriterien für Abgasreinigungsverfahren.....	55	6.4 Emission-relevant selection criteria for waste gas processes.....	55
6.5 Ableiten von Abluft und Abgasen .....	57	6.5 Discharge of extract air and waste gases.....	57
<b>7 Sonstige Emissionen.....</b>	<b>57</b>	<b>7 Other emissions.....</b>	<b>57</b>
7.1 Energieeinsatz.....	58	7.1 Energy input .....	58
7.2 Abfälle und Nebenprodukte.....	61	7.2 Solid wastes and by-products.....	61
7.3 Abwasser .....	62	7.3 Waste water .....	62
7.4 Lärm .....	64	7.4 Noise.....	64
<b>8 Beschränkung der Emission.....</b>	<b>64</b>	<b>8 Emission control.....</b>	<b>64</b>
<b>9 Anleitung für Emissionsmessungen.....</b>	<b>65</b>	<b>9 Instructions for emission measurements.....</b>	<b>65</b>
<b>Anhang A</b> Beispiel einer Abluftreinigungsanlage einer Braterie .....	68	<b>Annex A</b> Example of an extract air cleaning system of a frying business .....	68
Schrifttum.....	69	Bibliography.....	69

VDI/DIN-Kommission Reinhaltung der Luft (KRdL) – Normenausschuss

Fachbereich Umweltschutztechnik

VDI/DIN-Handbuch Reinhaltung der Luft Band 3: Emissionsminderung II